

исследовательского института по улучшению положения женщин,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁴, представленный во исполнение резолюции 33/187 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года,

с удовлетворением отмечая полученные от правительств предложения о размещении Института в их странах,

ссылаясь на свою резолюцию 1998 (LX) от 12 мая 1976 года, в которой он, в частности, постановил, что Институт должен направлять свою деятельность, уделяя особое внимание потребностям женщин в развивающихся странах, и что он должен развертывать свою деятельность по стадиям, причем первая стадия будет состоять в сборе уже существующих данных об имеющихся исследованиях и учебных потребностях,

1. *рекомендует* разместить Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин в Доминиканской Республике, являющейся развивающейся страной;

2. *рекомендует* также, чтобы до подписания соглашения между правительством принимающей страны и Организацией Объединенных Наций практические и административные подготовительные мероприятия по созданию Института продолжали осуществляться в Нью-Йорке;

3. *рекомендует далее* отложить назначение членов Совета попечителей до второй очередной сессии 1979 года Совета, с тем чтобы Генеральный секретарь мог провести консультации с государствами-членами в целях выдвижения кандидатур в Совет;

4. *рекомендует далее* прекратить действие договоренностей, предусмотренных в его резолюции 1998 (LX), согласно которым административные расходы на проведение подготовительной работы по созданию Института будут покрываться из Добровольного фонда Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, и постановляет, что все дальнейшие расходы должны покрываться из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для этого Института; это постановление вступит в силу сразу же после назначения членов Совета попечителей;

5. *просит* Генерального секретаря представить доклад о достигнутых результатах Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии.

14-е пленарное заседание
9 мая 1979 года

1979/12. Социальное обеспечение трудящихся-мигрантов и их семей

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своих резолюциях 1926 А (LVIII) от 6 мая 1975 года и 1978/22 от 5 мая 1978 года,

учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи 31/127 от 16 декабря 1976 года, 32/120 от 16 декабря 1977 года и 33/163 от 20 декабря 1978 года о мерах по улучшению положения и обеспечению прав чело-

века и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов,

отмечая доклад о ходе работы Генерального секретаря о социальном обеспечении трудящихся-мигрантов и их семей¹⁵,

создавая вклад трудящихся-мигрантов в экономический рост и в социальное и культурное развитие принимающих их стран.

отмечая, что проблемы трудящихся-мигрантов по-прежнему имеют большое значение для некоторых стран,

отмечая также изменяющиеся условия, вытекающие из нынешних экономических тенденций, и необходимость рассмотреть меры по предотвращению отрицательного воздействия этих условий на социальное обеспечение трудящихся-мигрантов,

напоминая о Всемирном плане действий в области народонаселения¹⁶, принятом Всемирной конференцией по народонаселению, в котором, в частности, как страны-экспортеры, так и страны-импортеры рабочей силы настоятельно призываются, если они еще не сделали этого, заключить двусторонние или многосторонние соглашения по оказанию защиты и помощи трудящимся-мигрантам и обеспечению интересов принимающих стран.

1. *выражает свое удовлетворение* предложениями, содержащимися в докладе о ходе работы Генерального секретаря, относительно путей и методов успешного решения проблем и удовлетворения потребностей, связанных с международной миграцией рабочей силы;

2. *подтверждает* необходимость рассмотрения Организацией Объединенных Наций положения трудящихся-мигрантов на комплексной основе, учитывая, что принцип равноправного обращения включает условия жизни трудящихся-мигрантов и их семей, особенно в областях жилищного строительства, здравоохранения, образования и культуры и социального обеспечения;

3. *вновь подтверждает* необходимость совместных действий правительств как стран-импортеров, так и стран-экспортеров рабочей силы для решения экономических, социальных и гуманитарных проблем, вызванных миграционным движением рабочей силы через национальные границы, включая те, которые вытекают из нынешних экономических тенденций;

4. *рекомендует*, чтобы дальнейшие усилия, предпринимаемые в интересах социального обеспечения трудящихся-мигрантов и их семей Организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и другими заинтересованными специализированными органами, взаимно подкрепляли друг друга посредством мероприятий по эффективному сотрудничеству и координации;

5. *приветствует* прогресс, достигнутый на международном уровне в деятельности по установлению

¹⁵ E/SN.5/568.

¹⁶ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, Бухарест, 19—30 августа 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3), глава I.

стандартов, а также усилия, прилагаемые в этом направлении;

6. *предлагает* Генеральному секретарю в сотрудничестве со специализированными учреждениями и другими заинтересованными организациями подготовить доклад о существующих национальных и законодательных и административных правилах, включая соответствующие положения, содержащиеся в двусторонних и многосторонних соглашениях, касающихся социального обеспечения трудящихся-мигрантов и их семей;

7. *предлагает далее* Генеральному секретарю представить вышеуказанный доклад Комиссии социального развития на ее двадцать седьмой сессии, с тем чтобы она могла дать оценку основных применяемых принципов в этом вопросе и сделать необходимые рекомендации в отношении масштабов своей будущей деятельности в этой области.

14-е пленарное заседание
9 мая 1979 года

1979/13. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Экономический и Социальный Совет.

сознавая необходимость обеспечения международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, интеллектуального и гуманитарного характера при развитии и поощрении уважения прав человека и основных свобод для всех, независимо от расы, пола, языка и религии;

ссылаясь в этой связи на положение Всеобщей декларации прав человека¹⁷, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁸ и международных пактов о правах человека¹⁹.

принимая во внимание Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения)²⁰ и Рекомендацию 1975 года о трудящихся-мигрантах²¹, принятые Генеральной конференцией Международной организации труда,

принимая во внимание положения, касающиеся вопроса о трудящихся-мигрантах и содержащиеся в Декларации и Программе действий²², принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

сознавая тот вклад, который трудящиеся-мигранты вносят в рост экономики и социальное и культурное развитие, принимающих стран,

отмечая изменения, порожденные современными экономическими тенденциями, и необходимость предусмотреть меры с целью избежать отрицательного влияния этих изменений на положение трудящихся-мигрантов и их семей,

¹⁷ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁹ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁰ International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LVIII, 1975, Series A, No. 1, Convention No. 143.

²¹ *Ibid.*, No. 1, Recommendation No. 151.

²² См. Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14—25 августа 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2), глава II.

отмечая, в частности, что проблемы трудящихся-мигрантов, которые обостряются в некоторых районах по политическим и экономическим причинам, а также по социальным и культурным причинам, являются источником серьезной обеспокоенности и по-прежнему имеют огромное значение для некоторых стран,

будучи глубоко обеспокоен тем фактом, что, несмотря на общие усилия, предпринимаемые государствами-членами, региональными межправительственными организациями и различными организациями системы Организации Объединенных Наций, трудящиеся-мигранты по-прежнему не могут в полной мере осуществить свои права в социальной области и в сфере труда, права, которые определены во Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая, что он признает, что отношения между трудящимися и предпринимателями являются одновременно источником как прав, так и обязанностей и что поэтому нарушение или даже ограничение этих прав трудящихся-мигрантов может быть равносильным нарушению принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая важный вклад Международной организации труда в дело защиты прав трудящихся-мигрантов,

высоко оценивая, в частности, усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в отношении трудящихся-мигрантов,

будучи убежден, в частности, в том, что тесное сотрудничество между Комиссией по правам человека, Комиссией социального развития, Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций будет содействовать улучшению положения трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 1978/22 от 5 мая 1978 года,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и, в частности, на ее резолюции 32/120 от 16 декабря 1977 года и 33/163 от 20 декабря 1978 года,

принимая к сведению доклады о работе в этой области, проделанной соответственно Комиссией социального развития на ее двадцать шестой сессии²³ и Комиссией по правам человека на ее тридцать пятую сессию²⁴,

1. *просит* Комиссию по правам человека уделить на ее тридцать шестой сессии все необходимое внимание положением, содержащимся в ее резолюции 25 (XXXV) от 14 марта 1979 года, в частности в пунктах 2 и 7, с целью их осуществления;

2. *просит* Генерального секретаря предложить Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим органам Организации

²³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год. Дополнение № 4 (E/1979/24)*, глава VII.

²⁴ Там же, *Дополнение № 6 (E/1979/36)*, глава XII.